

Año 1914, n.º 1 al 13 (Julio - Oct.)

REVISTA  
ILUSTRADA

# IRIS



10 ABR 1973

## SUMARIO

TEXTO.—*Nuestro saludo.*—*El mes de Julio*, poesía de Luis Chacón y Suárez.—*Crónicas Marroquíes.*—*Fiat Hispania.*—*Universidad de Salamanca*, por Nadal-García Francos.—*Las industrias. El pan.*—*Recuerdos del pasado.*—*Crónica alemana*, por Miguel Matute.—*Sección local.*—*Rápida* por A. Z.—*La Rifa de caridad.*—*Caridad*, poesía de E. G.—*Necrología*, don Manuel Palomino Márquez.—*Carnet de sociedad.*—*Pasatiempos.*—*Paradojas matemáticas.*

GRABADOS.—*S. M. el Rey don Alfonso XIII.*—*Aguador moro.*—*Salamanca.* Fachada de la Universidad, Claustro del Convento de las Dueñas, Patio del Convento de San Esteban, Patio del Instituto.—*Ciudad.* Panificadora Eureka, (dos grabados).—Doña María Martín Peña de Jiménez Facio, Presidenta de la Junta de damas de la Rifa de caridad.—Don Manuel Palomino Márquez.—*Figuras geométricas.*



N.º 1

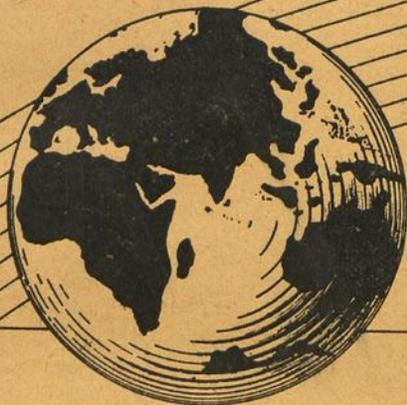
15 CÉNTS.



Año 1914, n.º 1 al 13 (Julio - Oct.)

REVISTA  
ILUSTRADA

IRIS



10 ABR. 1973

## SUMARIO

TEXTO.—*Nuestro saludo*.—*El mes de Julio*, poesía de Luis Chacón y Suárez.—*Crónicas Marroquíes*.—*Fiat Hispania*.—*Universidad de Salamanca*, por Nadal-García Francos.—*Las industrias. El pan*.—*Recuerdos del pasado. Crónica alemana*, por Miguel Matute.—*Sección local*.—*Rápida* por A. Z.—*La Rifa de caridad*.—*Caridad*, poesía de E. G.—*Necrología*, don Manuel Palomino Márquez.—*Carnet de sociedad*.—*Pasatiempos*.—*Paradojas matemáticas*.

GRABADOS.—*S. M. el Rey don Alfonso XIII*.—*Aguador moro*.—*Salamanca*, Fachada de la Universidad, Claustro del Convento de las Dueñas, Patio del Convento de San Esteban, Patio del Instituto.—*Cádiz*, Panificadora Eureka, (dos grabados).—Doña María Martín Peña de Jiménez Facio, Presidenta de la Junta de damas de la Rifa de caridad.—Don Manuel Palomino Márquez.—*Figuras geométricas*.

# IRIS REVISTA ILUSTRADA

DE CIENCIAS, LETRAS ARTES E INFORMACIÓN <sup>82</sup>

SE PUBLICA LOS DIAS 9, 16, 23 Y 30

*Precio de suscripción:* UN MES. . . 0'60

TRIMESTRE. . . 1'80

NÚMERO SUELTO **15** CÉNTIMOS

*Toda la Correspondencia al DIRECTOR DE IRIS San Fernando (Cádiz)*

*No se devuelven originales.*

*La Redacción no se hace solidaria de ideas emitidas por los colaboradores en artículos firmados.*

*Prohibida la reproducción del texto y grabados sin citar la procedencia.*

---

IMPRESA PARTICULAR DE IRIS

## COLONIA FOSSI

Próximo traslado a la Ciudad

SE ADMITEN DESDE AHORA INTERNOS, MEDIO-PENSIONISTAS Y EXTERNOS DE PREPARACIÓN PARA LAS CARRERAS DEL EJÉRCITO Y ARMADA.

EN 1.º DEL PRÓXIMO OCTUBRE, EMPEZARÁN LAS CLASES DE 1.ª Y 2.ª ENSEÑANZA; MATRÍCULAS PARA ESTAS CLASES, DE 5 Á 7 DE LA TARDE.

PLAN DE ESTUDIOS Y ORGANIZACIÓN COMPLETAMENTE DISTINTO Á LOS EMPLEADOS HASTA HOY.

---

Pedid Reglamentos al Director

TENIENTE DE NAVÍO-INGENIERO GEÓGRAFO D. IGNACIO FOSSI

# Gran Taller de Sastrería de José Castro

Esmerada Confección en Toda Clase de Prendas.  
ELEGANCIA, PRONTITUD Y ECONOMIA

**ESPECIALIDAD EN TRAJES DE UNIFORME**  
Colón, núm. 13, San Fernando (Cádiz)

**Preparación**  
para ingreso en los Cuerpos de  
Condestables de la Armada y Auxi-  
liares de Oficinas de Marina, por  
D. Ricardo Gallardo, pertenecien-  
te al último de los citados cuerpos.

**BONIFAZ, NÚM. 31, DERECHA.--SAN FERNANDO**

JOSÉ Y LUIS DEL RIO Y MAESTRE  
**CENTRO ARTÍSTICO MUSICAL**  
COMPOSICION Y ARREGLO  
de COUPLÉS, Canciones y Bailables  
ORIGINALES  
para artistas de Varietés  
**ESPECIALIDAD EN DUETOS.**

JUAN DE MARIANA, 14: SAN FERNANDO (CÁDIZ)



## *Apezteguía.*

**FOTÓGRAFO**

Gran Surtido en Tarjetas de Lujo.

**AMPLIACIONES**

*San Fernando.*

"El Suizo".--Restaurant.--Se admiten abonados.--Teléfono núm. 153.

Antonio Romero

::: García :::

PINTOR DECORADOR

18 - SANTIAGO - 18

SAN FERNANDO

::: (CÁDIZ) :::

LOS ANGELES

Santiago Sanchis

COLÓN, NÚM. 32 : SAN FERNANDO (CÁDIZ)

Especialidad en Pan Francés y de Viena

RACIONES PARA BUQUES Y GALLETAS

RAMÓN ROMERO

- MUÑOZ CRUZADO -

PELUQUERO

Ramón Auñón, 53

SAN FERNANDO

::: (CÁDIZ) :::

CENTRO DE SUSCRIPCIONES

::: LIBRERÍA Y PAPELERÍA :::

::: ÚTILES DE ESCRITORIO :::

::: MATERIAL DE ESCUELAS :::

Ac. rios para Máquinas de Escribir, Coser y Bicicletas

EL FENIX

::: TARJETAS POSTALES :::

::: SELLOS DE CAUCHO :::

::: RÓTULOS ESMALTE :::

::: ETIQUETAS Y RELIEVES :::

::: DEPÓSITO DE MÚSICA :::

José L. Galiano: 31-RAMÓN AUÑÓN-31 San Fernando (Cádiz)

Almacén de Muebles de Carlos Bueno Gutiérrez

GRAN SURTIDO DE MUEBLES DE TODAS CLASES

SOMMIER-CAMAS DE CAMPAÑA

Catres metálicos, a . . . . . Ptas. 5'50

Colchonetas y Almohadas de Crin Vegetal.

Mesas de noche, desde . . . . . Ptas. 10.—

Sillería económica y de lujo : Crin vegetal.

MIRAGUANO ESPECIAL PARA COLCHONES

Ramón Auñón, 5 : SAN FERNANDO (Cádiz)

Francisco de Cala Gamboa

JEREZ Y SANLÚCAR

PEDID EN TODAS PARTES

El exquisito Amontillado POLO :

La afamada Manzanilla SOLITA, y

El legitimo Vermouth Torino DIAVOLO

Grandes existencias en Manzanillas corrientes.

DEPÓSITO EN SAN FERNANDO :

D. Manuel Caramé Pineda : Constitución, núm. 78

EL SIGLO

FÁBRICA DE GORRAS DE TODAS CLASES

DE DOSITEO RODRÍGUEZ

R. Auñón, 18 : San Fernando

Especialidad en Gorras de uniforme para la Armada, Infantería de Marina y Cuerpos Civiles Escudos bordados y de metal, Galones, Viseras y Carrilleras para GORRAS

DE JEFES, OFICIALES Y SUBALTERNOS : SOMBREROS flexibles últimos modelos de lana y de fieltro a precios nunca vistos.

— TODO A PRECIO FIJO —

Antonio Ramírez y Ramírez

CIRUJANO - DENTISTA

Horas de Clínica: de 8 a 11 y de 2 a 6

MAESTRO PORTELA, 19

SAN FERNANDO

"LA CARMELA"

ALMACÉN Y TALLERES DE MUEBLES

Federico del Castillo

Muebles de todas clases Ampliaciones fotográficas Máquinas de coser marca Gritzner. Máquinas Escribir marca Remington. BICICLETAS!! Marcas Durkoph, Gritzner y Hopper. Representación de la

Compañía de Seguros La Estrella. Materiales eléctricos: lámparas filamentos metálicos, corrientes, aparatos eléctricos, tulipas, pantallas, etc., etc. Depósito de las Bodegas

C. del Pino y C.ª de Jerez de la Frontera.

Constitución, 96 : San Fernando.

Restaurant "EL SUIZO" Cubiertos desde 3 Pesetas.

REFINO DE SEGOVIA

## FRANCISCO OBREGÓN

Constitución, 112. SAN FERNANDO (Cádiz)

Pasamanería, Quincalla, Mercería, Perfumería,

★ NOVEDADES ★

Juguetería, Bordados, Corbatas, Cuellos, Puños, Paraguas y Abanicos.

ESPECIALIDADES

EN ARTÍCULOS PARA BORDAR, FLORES, TIRAS BORDADAS  
Y ENCAJES DE TODOS DIBUJOS.

EFFECTOS DE FANTASÍA, DEVOCIONARIOS, ETC.

## Gran Taller de Sastrería

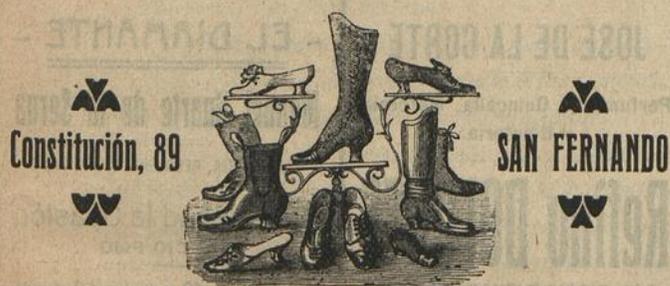
DE

## Manuel García Fernández

(Sucesor de Luis González Villamiel)

Constitución, 168, SAN FERNANDO

COMPLETO SURTIDO EN GÉNEROS DE NOVEDAD  
Y ELASTICOTINES AZULES PARA UNIFORMES



## JULIO CHARLO

HIJO

89: CONSTITUCIÓN: 89

SAN FERNANDO

ARTÍCULOS PARA

# CALZADOS

DE LUJO Y FANTASÍA

## Centro Habilitación de Clases Pasivas

### Luis Caramé y Fernández

Constitución, 73.—San Fernando.

### La Mutual Franco Española

### Sociedad de Previsión

### y Caja de Ahorros Popular

Funciona bajo la inspección directa del Estado español.

### La Norwich Unión

### SOCIEDAD INGLESA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

FUNDADA EN EL AÑO 1797.

### The Consolidated

### COMPañIA INGLESA DE SEGUROS

SOBRE LA VIDA

CONSTITUIDOS LOS DEPÓSITOS QUE MARCA LA LEY.

DIRECTOR GENERAL PARA LA PROVINCIA DE CADIZ

### DON LUIS CARAMÉ Y FERNANDEZ

Constitución, 74. SAN FERNANDO. Teléfono, n.º 555.

AGENTES EN TODAS LAS POBLACIONES.

## ANTIGUA DE TADIN

### Vinda é Hijos de José Sáiz

Sucesores de García Movellán y Sáiz

CONSTITUCION, 148.—SAN FERNANDO.



### JOHNSTON

“Kalsomine” Seco  
y Pinturas al fresco.

ÚNICOS AGENTES

en España é Islas Canarias.

Herrajes, Herramientas y toda clase de Ferretería

Pinturas, Drogas, Batería de Cocina

LOZA, CRISTAL PLANO Y HUECO

EFFECTOS NAVALES

Hierros, Metales y Maderas de todas clases

Vajillas de cristal y loza reglamentarias para buques de guerra

Representantes de la PLATA MENESES

y de la Unión Española de Explosivos

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

“EL SUIZO” Patatas madrileñas a 0'50 ración.—Teléfono, núm. 513.



# QUIJANO : Fotógrafo

Cámara espejo • Fotografías en color • Ampliaciones

SAN FERNANDO : Constitución, 79

## LA ACTIVIDAD

CENTRO DE SUSCRIPCIONES Y LIBRERÍA

**Fermín Rodríguez y Orihuela en C.<sup>a</sup>**

7- RAMÓN AUÑÓN - 7

SAN FERNANDO (CÁDIZ)

Agentes Corredores y Cobradores  
de la Sociedad General de Crédito (Barcelona)

## JOSÉ DE LA CORTE

Perfumería, Quincalla, Mercadería  
y Bisutería.

### Refino DOLORES

141-CONSTITUCIÓN-141  
SAN FERNANDO

Sucursal : GENERAL PASQUÍN, 7.

## - EL DIAMANTE -

**Manuel Duarte de la Serna**

PLATERÍA, RELOJERÍA Y ÓPTICA

Aprovechad la Ocasión  
PRECIO FIJO

Ramón Auñón 19, esquina a Quededo

GRAN REBAJA  
Y REALIZACIÓN VERDAD  
POR DEJACIÓN DEL NEGOCIO

SEBASTIÁN PEÑA

## CALZADOS

: DE TODAS CLASES :

Especialidad en los de lujo

GENERAL PASQUÍN, 6  
San Fernando.

IGNACIO BERNAL PARRA

Ampliaciones Fotográficas al Bromuro  
INALTERABLE  
de todos los tamaños y precios

Gran Surtido en Cuadros,  
Espejos, Cromos y Molduras  
de todas clases

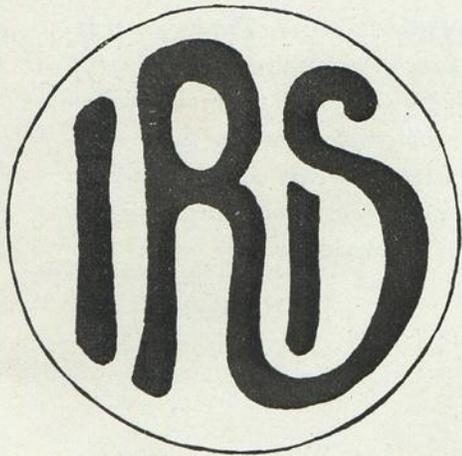
SE FABRICAN toda clase de MARCOS  
VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS

31: Ramón Auñón: 31  
SAN FERNANDO

# Gran Panadería de "La Rosa" de José Muñoz Lores

## Churruca, n.º 11

"EL SUIZO" - Restaurant: Especialidad en lanchas y banquetes.



REVISTA SEMANAL ILUSTRADA  
DE  
CIENCIAS, LETRAS Y ARTES

AÑO I

SAN FERNANDO 9 DE JULIO DE 1914

NÚM. I

## NUESTRO SALUDO

*La revista IRIS, cuyo primer número ofrecemos hoy al público, no aspira a ostentar la representación cultural de San Fernando, ni pretende llenar vacíos: es simplemente un periódico más.*

*Como su nombre indica, será de todos matices. En su texto e ilustraciones rendirá culto a las ciencias, letras y artes, sin preferencias ni parcialidades.*

*Será, como el arco iris, símbolo de paz y concordia, alejada por completo de las enconadas luchas políticas o sociales, sin pasiones que la perturben, sin amo a quien servir, sin tendencias que mantener. Y, como de la reunión de los colores del iris resulta el blanco, de la amalgama de nuestros trabajos saldrá siempre la imparcialidad y la buena fé que nos guía.*

*Desgraciadamente, será sólo el reflector de la luz, sin producirla, y así como el iris presenta la bellísima gama de los colores, siendo sólo hermosa ilusión inmaterial e intangible, nuestra revista intenta ser amena galería de ciencias, letras y artes, pero sin añadir ni un átomo al caudal de los conocimientos humanos: sólo aspira a reunir en sus columnas un museo de trabajos curiosos, interesantes, amenos, artísticos e instructivos.*

*De conformidad con este programa, solicitará y admitirá gustosa cuanto pueda interesar a sus lectores, en los múltiples aspectos de la vida social. Cuidará con esmero la información gráfica y procurará hacer*

*desfilan por sus páginas asuntos de la mayor diversidad. Su lema ha de ser la variedad amena.*

*Aún dentro de esta misma variedad, tendrá algunas secciones fijas, cuando por el gran campo que ofrecen éstas y por sus dilatados horizontes, no existe peligro de caer en la monotonía y, en cambio, pueden constituir riquísima fuente de información interesante.*

*Tal será, por ejemplo, la sección titulada Las Industrias, en la que presentaremos a nuestros lectores sucintas descripciones, convenientemente ilustradas, de algunas de las infinitas maravillas que el génio del hombre ha logrado acumular en fábricas y talleres.*

*Otras secciones, que cumplen también a nuestro programa, son las que dedican algunas líneas y grabados a vistas de ciudades, edificios, monumentos, etc., tanto españoles como extranjeros.*

*En cuanto a la colaboración con que IRIS cuenta, es ya selecta y abundante. No obstante, la redacción invita a cuantos quieran honrarnos con sus trabajos y solicita de fotógrafos profesionales o aficionados, el envío de pruebas interesantes, reservándose siempre el incondicional derecho de selección, para cuantos trabajos reciba, sin comprometerse a dar explicaciones, respecto de los que no juzgue publicables.*

*No intentamos especializar la revista en ningún ramo del saber, de las letras, ni de las artes. Pretendemos tener algo de todo; pero en todo sólo algo, sin ser*

*antorcha en las ciencias, ni trovador en la poesía, ni virtuoso en las artes.*

*Aparece nuestra revista en el campo del periodismo, sin gesto gallardo de paladín, sin retar a nadie, ni provocar a desafíos. El puesto que pretende es el de soldado de fila, en la campaña que la prensa sostiene en defensa de la cultura.*

*Para darla a la luz pública, nos alentaron personas respetables, y tenemos, además, la satisfacción de consignar que el comercio ha respondido a nuestro pensamiento con un desinterés grande y un altísimo deseo de que esta ciudad culta contase entre sus periódicos, con una revista seria y de información gráfica.*

*Solicitamos de los demás periódicos el honroso título de compañero, modesto pero fidelísimo, y nos encomendamos a la benevolencia del público en general, en la confianza de que la buena fé y el entusiasmo ardiente, obrarán el milagro de hacer que basten nuestras escasas fuerzas para merecer la aprobación del público que ha de absolvernos o condenarnos, a cuyo fallo imparcial nos sometemos.*

LA REDACCIÓN



S. M. EL REY D. ALFONSO XIII, CON CUYO RETRATO INAUGURA IRIS  
SU PARTE GRÁFICA,  
COMO RESPETUOSO HOMENAJE AL CULTO MONARCA  
QUE HOY RIGE LOS DESTINOS DE LA NACIÓN ESPAÑOLA

# EL MES DE JULIO

Los meses, como los hombres,  
tienen su norma de vida.  
Unos son serios y graves,  
otros son luz y alegría.  
Mezcla de opacos colores  
y de vigorosas tintas,  
son algunos: meses vagos,  
de bellezas discutidas.  
Julio es el mes que a la holganza  
más que los otros incita.  
Iniciador del verano,  
casi siempre participa  
de inconstantes pareceres,  
cual empresa femenina.  
Es el mes de los poetas,  
es el mes de los artistas,  
el mes de los soñadores,  
el mes de los que se agitan  
en inútiles esferas  
el mes de los prestamistas,  
efecto de los festejos  
con que Julio nos convida.  
Es mes de los cazadores,  
de sastres y de modistas.

De curas y sacristanes  
también es un mes que priva,  
porque lueven los casorios  
que la primavera anima.  
Mes de los desocupados,  
porque las tardes invitan  
a salir, y ya la gente  
a las calles se dedica.  
Julio es el mes predilecto  
de las señoras que aspiran  
a pescar hombres que carguen  
con sus candorosas niñas.  
Es el mes de los ancianos,  
a quienes Julio reanima  
y les priva de temblores  
y de molestias continuas.  
Es el mes de todo el mundo  
este mes de simpatía,  
salutación oficiosa  
de la insufrible canícula.

Luis CHACON Y SUAREZ

6-VII-914.

## CRÓNICAS MARROQUÍES



AGUADOR MORO

En nuestro deseo de dar al público informaciones interesantes del país donde hoy luchan las tropas españolas, y de describir sus tipos y costumbres curiosas, hemos escrito a distinguidos oficiales que saben manejar la pluma cuando la espada reposa, con objeto de que estas crónicas tengan el sello de veracidad indispensable.

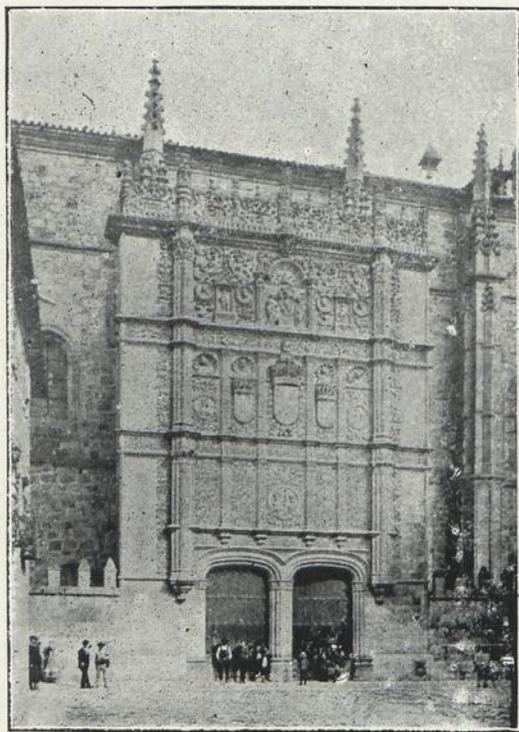
Atentos siempre a los mandatos de las leyes civiles y militares, serán periodistas, dichos estimados amigos, sin tratar en sus artículos aspectos que estén vedados al que viste el uniforme de un cuerpo del Ejército o de la Marina.

Y estas crónicas, creemos, serán agradecidas por los lectores.



# FIAT HISPANIA

## UNIVERSIDAD DE SALAMANCA



Los catedráticos del siglo XIII eran llamados maestros y señores de leyes, y disfrutaban de las preeminencias del título de caballeros, alcanzando, a los veinte años de practicar la enseñanza, honores de Conde.

Estaban libres de tributos y no tenían obligación de ir a la guerra. Los porteros de los palacios de los reyes, príncipes y grandes dignatarios, debían franquearles la entrada, y los jueces estaban obligados a levantarse a presencia de ellos, bajo pena de tres libras de oro.

En 1570, existían setenta cátedras en la Universidad de Salamanca, llegando a ocho mil, y aún a doce mil, el número de estudiantes. Y por si esto no da idea de la importancia de este centro de enseñanza, baste decir que, siguiendo el movimiento cultural que, razonablemente, tenía que producir en una población la existencia de tan importante Universidad, había a principios del siglo XVI nada menos que cincuenta imprentas y ochenta y cuatro librerías.

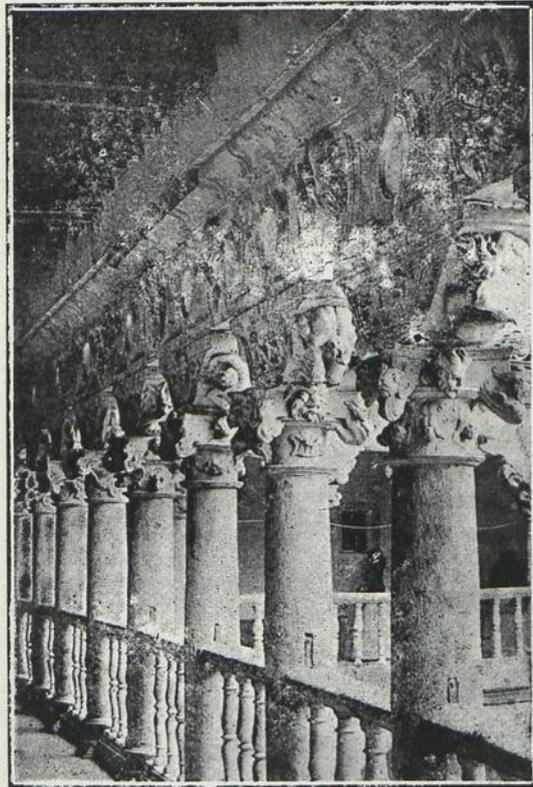
La universidad antigua, al igual que sus similares españolas, no reconocían más autoridad intelectual que la del rector, y en la elección de éste, así como en la de

Inauguramos esta sección, dedicada a presentar algo de las muchas bellezas que España encierra, en ciudades y monumentos, con el más famoso de nuestros establecimientos pedagógicos, centro de la sabiduría durante muchísimos años: la Universidad de Salamanca.

El edificio es una de las mil maravillas de ésta antigua ciudad, a la que algunos autores han llamado «Roma la chica» por la suntuosidad de sus edificios, la elegancia en las portadas y balcones, la grandeza y la magestad de las fachadas de sus palacios y la perfección de las esculturas y monumentos.

La actual fachada de la universidad salmantina, es de estilo plateresco y en verdad que puede llamarse así, por sus filigranas de piedra, dignas del cincel y del buril de Benvenuto Cellini.

Unidos al edificio están el Instituto, los cuatro Colegios Mayores, veintiun Colegios Menores y dos Seminarios, pudiendo decirse que la Universidad formaba en otro tiempo la ciudad entera.



CLAUSTRO DEL CONVENTO DE LAS DUEÑAS

los catedráticos, no podían intervenir más que aquellos estudiantes a quienes su antigüedad o sus méritos daban el derecho de voto.

En el reinado de D. Alfonso XI, se puso bajo la dirección espiritual del Papa, siendo delegado de éste el maestro-escuela de la Catedral, que ejercía, al mismo tiempo, en la Universidad el cargo de «cancelario», y llevaba, con el rector, el cuidado de conferir los grados en nombre del Papa y del Rey.

Cada Papa comunicaba su elección a la famosa Universidad, por carta que tenía buen cuidado de dirigirla como una prueba de su aprecio a la misma, derivándose de ello una mezcla de derechos eclesiásticos y civiles, tanto que, los doctores de Salamanca tenían asiento en el coro de la Catedral, y los canónigos, por mútua correspondencia, en los actos universitarios.

Los conventos compartían con las Universidades la enseñanza del saber en aquellas épocas, y en Salamanca existe el célebre convento de San Esteban en el cual fué recibido Colón por doctores y dominicos, siendo tan bien acogido su proyecto (aunque se dice lo contrario en muchas obras) que el mismo inmortal navegante escribió «A los frailes de los conventos de San Esteban o Santo Domingo deben los Reyes Católicos las Indias».

Desgraciadamente, el típico caracter de las Universi-



PATIO DEL CONVENTO DE SAN ESTEBAN

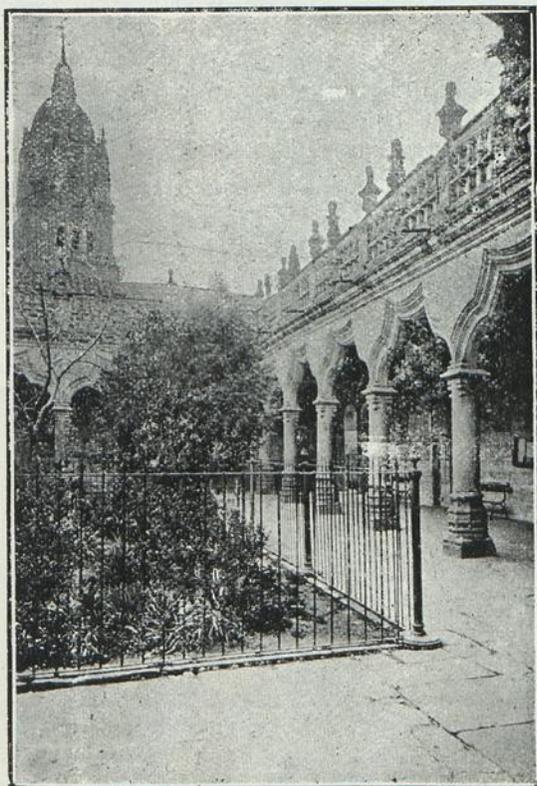
dades españolas empezó a borrarse a mediados del siglo XVII y, poco a poco, fueron perdiendo su histórico modo de ser, quedando en ruinas la antigua institución universitaria, con las reformas que introdujo Carlos III en la enseñanza.

La Universidad de Salamanca siguió, con las demás, la decadencia iniciada, y hoy es una moderna Universidad que depende del Estado, no sólo en su vida intelectual (y en ésto no ha perdido nada gracias al celo desplegado por los catedráticos y a su sabio rector actual Sr. Unamuno) sino también en la material, y en éste, como o casi todos los centros de cultura españoles, debía ser mejor atendida por los gobiernos.

En cambio, otros países que hoy van más adelantados que nosotros en el camino del progreso y la civilización, han copiado lo que los españoles de antaño suprimieron, pues el sistema universitario de Alemania, por ejemplo, es de un extraordinario parecido al que tuvo la Universidad de Salamanca antes de ser sometida al fatal sistema de la centralización.

Otro día describiremos a grandes rasgos la célebre ciudad donde se asienta el famoso edificio del que acabamos de dar algunos datos históricos.

NADAL-GARCÍA FRANCOS



PATIO DEL INSTITUTO





# LAS INDUSTRIAS



## EL PAN

Por el «pan nuestro de cada día» trabajan los hombres mientras viven: unos, aferrados á la labor ruda de abrir las entrañas de la Tierra; otros, en las mil manifestaciones que el progreso y las necesidades de la civilización han creado con el nombre de industrias, otros trabajan en su despacho.

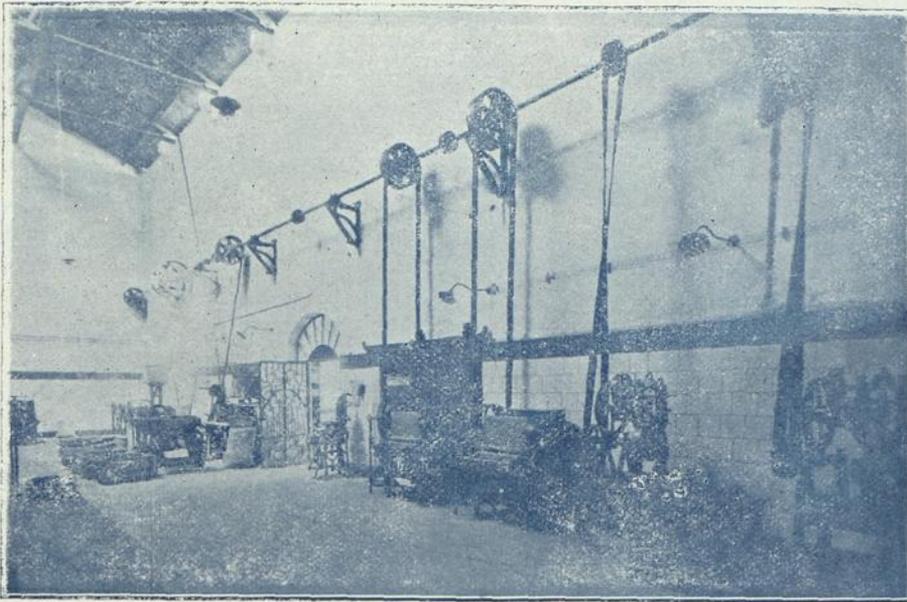
Desde el pobre gañán que bendice el surco que abre su arado, con el sudor de su frente, hasta el capitalista que consume las energías de su cerebro en el desarrollo de complejos negocios, todos estamos sujetos a aquella maldición que Dios lanzó sobre el primer hombre.

Según se desprende de antiquísimos relatos, se empezó a comer el trigo tal como lo da la Naturaleza, y

Al hacer excavaciones para descubrir restos de la célebre ciudad que quedó sepultada entre las cenizas del Vesubio, el año 69 de nuestra era, se encontraron tahonas completas y tan admirablemente dispuestas, que pudieran competir con las actuales.

Es claro que las faenas de la antigüedad tenían que ser más rudas y menos perfectas que las de ahora. La mente humana, en su constante meditar, no podía pasar indiferente ante el problema de asegurar el mayor rendimiento de la base de la alimentación de nuestros cuerpos, y de procurar la armonía con los mandatos de la higiene.

Deseosos nosotros de presentar algunos datos sobre esta industria, que ha ido sustituyendo en las grandes ciudades las tahonas y artesas por los modernos aparatos automáticos, y el penoso trabajo corporal por el tra-



SALA DE MÁQUINAS DE LA PANIFICADORA EUREKA

poco a poco, se llegó a encontrar la manera de separar la cascarrilla de la masa alimenticia.

Pinturas y relieves que tienen más de 4.000 años de antigüedad, representan seres humanos ocupados en las distintas faenas de elaboración, cocción o molienda del trigo.

En tumbas egipcias que tienen una antigüedad de 3.500 años, se han visto trozos de masa y granos de trigo. Debe hacerse notar, como dato curioso, que los egipcios de aquella época espolvoreaban el pan con semillas pequeñas aromáticas, como lo hacen los actuales. Y esta costumbre puede también verse en muchas poblaciones europeas.

bajo de motor y maquinarias, visitamos la importante panificadora *Eureka*, recientemente establecida en Cádiz, y que dirige el inteligente industrial Don Juan Diego Gámez Ojeda.

Aunque la fabricación del pan es, sin duda, conocida por nuestros lectores, la describiremos a grandes rasgos al mismo tiempo que enumeramos los aparatos principales.

Entra la harina, con la suficiente cantidad de sal y agua, en las amasadoras

mecánicas que tres motores eléctricos, de 13 caballos cada uno, se encargan de mover, hasta obtener una pasta compacta y homogénea.

Con cada una de las tres amasadoras con que la casa cuenta se puede elaborar diariamente de 6000 á 7000 kilogramos.

Pasa la pasta a las refinadoras automáticas que laminan y voltean la masa, sustituyendo, con la precisión de sus engranajes, el vocéar de las antiguas tahonas.

Cuando el contador de la máquina llega a registrar las vueltas que precisa, ésta se abre automáticamente y la masa cae por sí sola, resbalando por un plano.

Estos aparatos sencillos, higiénicos y silenciosos, son

los sustitutos de aquellos tornos que hasta hace poco servían para el mismo objeto, y en los cuales un obrero cantaba con voz monótona el número de vueltas, recibiendo en sus manos sudorosas, una y otra vez, la preciosa carga que hemos de comer a las pocas horas.

¡Qué diferencia entre los aparatos modernos, limpios y automáticos, y aquellos anticuados métodos en que el pan se empapaba del sudor de los obreros y se saturaba de aquella atmósfera, mezcla del olor de la masa y de los que el sudar de los obreros une a la pestilencia del estiércol.

Potentes ventiladores eléctricos se encargan de secar en parte la masa, ya dispuesta sobre las tablas de la carretilla que, en tiempo oportuno, la conducirá a los hornos.

Son éstos en número de ocho, capaces cada uno de

rendir 2000 kilogramos de pan, en 24 horas. La cocción dura hora y media por término medio. En los destinados al pan especial, la torrefacción se verifica por el fuego del horno y además por vapor de agua.

¡Extraño contraste! Al abrir las puertas de estos hornos, de temperatura superior a 250°, se recibe la tufonada de calor que haría pensar en las bocas del infierno. Sin embargo, aquella negra abertura, que despidió un calor que asfixia, es la puerta

que da salida al pan benéfico y bendito, que ha de calmar muchas tristezas y miserias, ha de fortalecer muchos organismos, ha de ser el motor y el sostén de los millares de personas que contribuirán a la labor diaria de la ciudad.

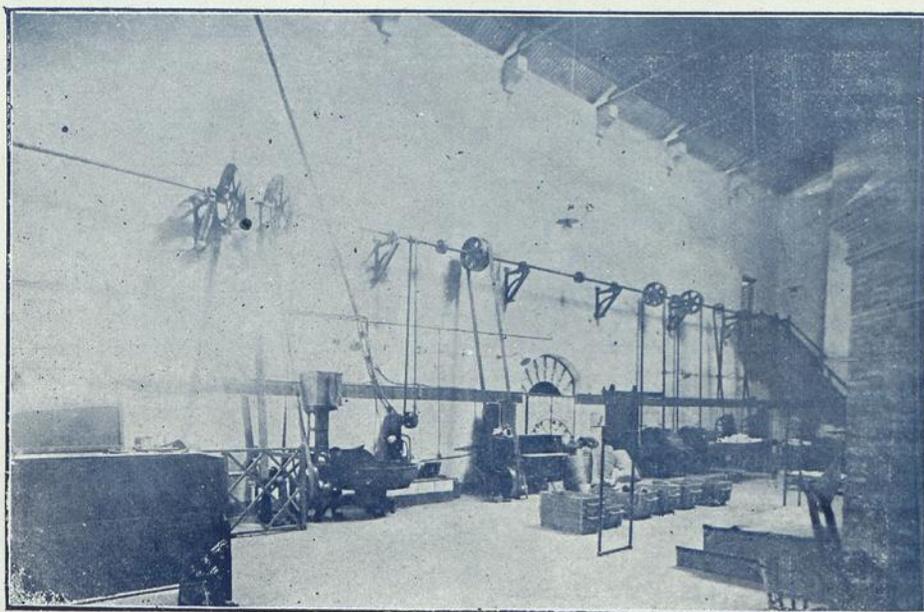
Oportunamente se deja reposar la masa para dar tiempo a la multiplicación de un fermento microscópico, hongo extremadamente pequeño, que ejecuta en la pasta notable reacción química, descomponiendo la glucosa

en alcohol y ácido carbónico. Este ácido cuya cantidad puede llegar a 150 centímetros cúbicos por cada 100 gramos de masa, es el que hace, por efecto de su dilatación en el horno, esponjoso y ligero al pan.

La acción del calor sobre la superficie es también importantísima. Convierte el almidón de la harina en goma, dextrina y azúcar, y transformándose ésta última en caramelo, da a la corteza el color y brillo característico.

Tal es, en teoría, la fabricación del pan. Esta elaboración que, de ordinario, se hacía por trabajo manual pesado y antihigiénico se efectúa en *Eureka* por medio de máquinas y reduciendo el trabajo corporal a su expresión más pequeña.

El ir y venir de carretillas cargadas; el movimiento incesante de las máquinas; el zumbir de motores, dina-



SALA DE MÁQUINAS DE LA PANIFICADORA EUREKA

mos y ventiladores; el continuo abrir y cerrar de las portillas de los hornos, da idea clara al expectador de la importancia de la industria panificadora.

Y una vez sacado el pan de los hornos, se coloca en elegantes y ligeras carretillas que, atravesando las calles de la urbe, distribuyen en 22 sucursales más de 8000 kilogramos del pan, ese pan divino que obliga a tantas luchas...

# RECUERDOS DEL PASADO

## CRÓNICAS ALEMANAS

Hoy todo me parece que fué un sueño; sueño que duró tres años y, por tanto, hay obligación de decir que fué realidad.

Aún me figuro que, después de terminada una jornada de trabajo en la Real Escuela Politécnica de Dresde, me dirijo a mi domicilio en la calle Victoria, número 32, tercero, izquierda, con idea de engullir la característica cena alemana, ya preparada y dispuesta en mi habitación: pan con manteca de vaca, sobre la que se colocaban ruedas de telera, de Salchichón Salmi o de Frankfurt, y otras veces queso Suizo, morcilla de sangre ó carne fresca picada, en crudo y con cebolla, y el té: cena un tanto extraña, pero que sabía muy bien,

Para final, un cigarrillo de tabaco turco, suave y aromático, de sabor especial que parece bueno, después de haberse acostumbrado.

Terminada que era la cena y hecha la toilette que el caso requería, me disponía a salir, dirigiéndome por la calle de Praga, Seestrasse (calle del Lago), Schlossstrasse (calle del Castillo) a la Plaza de la Opera, donde se encuentra ésta, suntuoso edificio que se levanta a orillas del Elba, dando frente a la Katholische Kirche, en la misma plaza, y lateral izquierda, el Zwinger, donde tantas obras de arte antiguo y moderno hay encerradas en su famosa Bilder Galerie (Museo de pinturas). Entre ellas está, en recinto separado, el célebre cuadro de la *Madona* de Rafael y otros muchos cuya descripción necesitaría capítulo aparte.

Estoy frente a la Opera (y aquí hago presente la acción pasada,) penetro en ella y saco localidad de palco segundo. La obra era el *Freischütz* de Weber. ¡Cuánta magnificencia! Hermosas escaleras alfombradas, conducían a los distintos pisos del edificio; corredores amplios, con sus bien distribuidos guardarropas, al objeto de no tener que llevar a la localidad ningún objeto o prenda por la que se pudiera uno distraer, o distraer a los demás, durante la representación, a la que se debe prestar las mayores atenciones, puesto que con ese objeto se vá.

La localidad palco segundo consta de seis asientos y está dispuesta en tres escalones, teniendo el paso en el centro y a cada lado de la escalinata los asientos, forrados de terciopelo grana. Así no pueden molestarse los espectadores unos a otros.

Es también costumbre que, si se llega empezada la representación, aún cuando se entre en el sitio correspondiente a la localidad, si ésta no es fácilmente accesible, aguardar a la conclusión del acto para ocuparla, con objeto de no molestar a los otros espectadores.

Los entreactos son de corta duración: de cinco minutos, durante los cuales el público sale a los corredores, para pasear un momento o tomar un vaso de cerveza. Se puede hacer ésto mejor en el segundo entreacto, por disponerse entonces de doble tiempo; esto es: de diez minutos.

Entonces se vé el *foyer* animado, hermoso, con tanta *toilette* de teatro. Elegantísimas las damas, los caballeros de track, levita o smoking: un verdadero acto de sociedad, donde en breves momentos se tejen comentarios de la representación y se expansiona el espíritu.

Excepto ésto, puede decirse que el público no sale hasta el final de la representación. Éste tuvo lugar a las 10 y 41, debido a la órden Imperial que hay de que todos los teatros terminen sus tareas antes de las 11 de la noche, y lo mismo los teatros de *variété*, el Central Teatro y el Salón Victoria, además del de la Comedia.

Los conciertos, también á las once en punto tocan el último trozo del programa, que siempre es un pasodoble. A las once y cinco minutos ya no se oye música por ninguna parte. La mayoría del público, silencioso y satisfecho de haber pasado algunas horas bien en unos ú otros sitios, se dirige hacia su casa para descansar, con lo que estará dispuesto para el día siguiente emprender de nuevo el necesario trabajo.

MIGUEL MATUTE

San Fernando 6 Julio 1914

Inauguramos esta sección de crónicas extranjeras, con el artículo precedente de nuestro distinguido colaborador señor Matute, que cursó brillantemente los estudios de Farmacia en la Universidad de Dresden, y por consiguiente, no ignora detalle de las costumbres alemanas.

En números sucesivos, y por distintos colaboradores que radican en poblaciones extranjeras, irán apareciendo artículos diversos de otras naciones europeas y norteamericanas.

# IRIS



## Sección Local



# RÁPIDA

Había llegado en mi paseo hasta la explanada de San Carlos

La tarde empezaba a declinar. El Sol desaparecía lentamente, hundiéndose en las aguas de la hermosa bahía gaditana, dando al firmamento sus últimos reflejos de sangre.

Algo de melancólica magestad existía en aquellos lugares, casi sombríos.

A mi izquierda, el Cuartel de Infantería de Marina levantaba su gallarda mole. Al fondo, el Laboratorio de Mixtos, solitario, se bañaba en las luces rojas del crepúsculo. Al frente y un poco hacia la izquierda, el suntuoso edificio que hoy ocupa la Escuela Naval Militar. Trás éste, el severo Panteón de Marinos Ilustres, y más al fondo, el Hospital de San Carlos, que se corre hacia la izquierda. A la espalda de estos edificios grandiosos, una espadaña determina la capilla de la Casería de Ossio.

Al fondo también y muy a la derecha, Puerto Real dibuja su silueta con algunos puntos luminosos.

Y a la derecha ya, y por encima de la Estancia de San Carlos, el Arsenal de la Carraca señala su tétrica figura, como inmenso reptil que reposa tranquilo.

En los caños, algunos buques declaran su presencia con las luces de sus potentes reflectores o con los rápidos destellos de los telégrafos Ardois.

Sobre la faja polvorienta que conduce al establecimiento naval dibujábase la silueta de un tranvía que paseaba rápido, en la penumbra del anochecer, el foco luminoso que le corona. Algunas sombras que se destacaban sobre la carretera gris, indicaban que varios peatones, obreros rezagados quizá, marineros tal vez,

regresaban a la ciudad, por el mismo camino que, horas antes, había recorrido el corto número de obreros que hoy trabaja en el Arsenal.

Se acercó el grupo de viandantes. Eran trabajadores, los últimos probablemente que aquel día pasarían por allí.

Mis reflexiones se remontaron a otras épocas.

Recordé que hace algunos años miles de hombres recorrían el camino polvoriento, retratados en sus rostros las fatigas y el cansancio de la labor diaria dura, pero remunerada.

Ante mi vista apareció, como visión fantástica aquel casco glorioso que un día llegó a ser el árbitro de los obreros cuando su varadura: ese *Princesa de Asturias* que hoy flota en las aguas de los mares, llevando en su popa la enseña de la Patria.

Recordé el continuo martillar sobre el yunque; el humo de las chimeneas de los talleres elevándose al cielo como incienso sagrado que se quemase en el ara del dios Trabajo. . . . .

Hoy nada; el silencio en los talleres, la soledad en el camino, tristeza por doquier.

Yo no sé por qué sentí en el alma, a presencia de aquel espectáculo de grandeza pasada, un extraño sentimiento de piedad, deseos imperiosos de expresar una queja, que mis labios retenían porque no encontraban a quien expresársela.

Y un suspiro suave salió de mi pecho. Suspiro parecido al de Boabdil al abandonar Granada.

A. Z.

# LA RIFA DE CARIDAD



Fot. Apezteguía

Todos los años, al acercarse la época de la Velada de Nuestra Señora del Carmen, se reúnen varias señoras y señoritas y con un altruismo y un cariño por el prógimo desvalido, y con los anhelos caritativos tan frecuentes en el corazón de la mujer española, trabajan con entusiasmo para llevar a cabo la caritativa obra de la *Rifa de Caridad*.

Levantán en la Alameda de Moreno de Guerra su clásica caseta, en que se compensan lo modesto de la construcción con el buen gusto y la elegancia que la mujer fernandina imprime a cuanto se encarga de ordenar, y el público desfila incesante ante la rifa haciendo a las gentiles vendedoras compra de papeletas.

Este año está la comisión compuesta de señoras y señoritas de la más alta sociedad isleña, figurando como Presidenta, la joven señora doña María Martín Peña, esposa de nuestro respetable amigo don Federico Jiménez Facio, alcalde de la ciudad.

IRIS rinde a los pies de tan distinguidas damas el homenaje respetuoso de su simpatía por la obra que llevan a efecto.

Érase un hombre, y su nombre  
cual veis, en silencio paso,  
pues lo importante del caso  
no es el nombre, sino el hombre.

Cuentan de él que era inhumano  
tanto que, con cara impía,  
viendo a un pobre le decía:  
—Perdone por Dios, hermano.

Y era rico; en brillo al Sol  
sus joyas dábanle guerra,  
no recuerdo bien su tierra,  
pero, en fin, era español.

Tenía criados, coches  
y cuanto a su afán cumplía...  
miento, sólo no podía  
pegar los ojos de noche.

Todo el protomedicato  
en vano le visitaba,  
y el pobre señor gritaba:  
—¡Si no me curan me mató!

Con este clamor eterno,

dejando la blanda alfombra  
renegando de su sombra,  
salió a la calle. Era invierno.

Con su alma forrada en cobre  
marchaba sin dirección  
cuando en cierto callejón  
le salió al encuentro un pobre.

Yo no sé qué oculta llama  
le hirió entonces con su brillo,  
que alargándole el bolsillo,  
contestó:—Para una cama.

Volvió a su casa risueño,  
la cabeza recostó  
sobre la almohada, y pasó  
toda la noche en un sueño.

Y oyó al despertar la aurora  
que una voz libre de enojos  
dijo:—Dios cierrá los ojos  
del que consuela al que llora.

E. G.

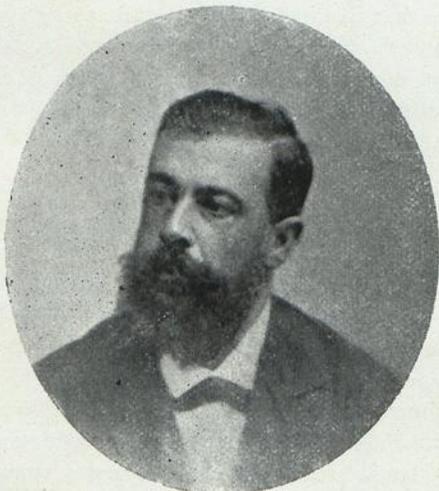
## NECROLOGIA

El día 25 del mes anterior y de un modo repentino, falleció en San Fernando el inteligente maestro mayor del Arsenal de la Carraca, nuestro respetable amigo don Manuel Palomino Márquez.

Con tal motivo y rindiendo tributo a sus dotes especiales por las que era generalmente querido en esta población, damos a nuestros lectores la fotografía del finado y algunos datos biográficos de su laboriosa vida.

Nació el señor Palomino el 6 de Septiembre de 1856. Era hijo del también maestro del mismo taller, don Rafael Palomino Rodríguez de doña Catalina Márquez Marchante.

Operario inteligentísimo del taller, cuya dirección estaba encomendada a su señor padre, fué recompen-



sado cuando apenas contaba 23 años de edad (6 de Septiembre de 1879) con el grado de capataz.

Por R. O. de 25 de Enero de 1881 se le promovió a la categoría de tercer maestro (hoy extinguida).

En 16 de Enero de 1884, ascendió a segundo; en 17 de Marzo de 1893, a primero; y en 29 de Abril de 1899, y por fallecimiento de su señor padre, a maestro mayor del taller de maquinaria, hoy taller de ajuste de máquinas.

Más tarde y dándosele una prueba más de estimación oficial, se le encargó del taller de calderería de cobre, por retiro del maestro que le dirigía.

Por R. O. de 12 de Octubre de 1894, se le concedió la Cruz de plata de primera clase del Mérito naval blanca, como recompensa merecida a los trabajos de salvamento de la draga San Pedro.

Descanse en paz el malogrado maestro y reciba su distinguida familia nuestra prueba de condolencia.

Al notable violinista isleño Don Juan Ruiz Casaux, ha rendido el Excmo. Ayuntamiento de San Fernando una justa prueba de simpatía y admiración.

Nuestro querido colega *Diario de San Fernando* le dedicó su número del 29 de Junio y la prensa local, se hizo eco del aprecio popular.

IRIS, también se une a este homenaje general.



El señor doctoral de la Catedral de Sevilla, Don José Moreno Maldonado, persona ilustradísima, de cultura general envidiable, ha sido elegido para ocupar la sagrada cátedra en la función religiosa que la Marina celebrará el 10 de los corrientes en honor de su Patrona la Virgen del Carmen.

Celebramos que se presente ocasión propicia para escuchar nuevamente la autorizada palabra del Señor Moreno Maldonado.



Le ha sido hecha merced del título de Duquesa de Talavera de la Reina, con grandeza de España, a doña María Luisa Fernández de Henestrosa, hija de los Duques de Santo Mauro, aristócratas que con tanta frecuencia habitan temporalmente en nuestra ciudad.



Enviamos nuestro respetuoso saludo al nuevo Gobernador civil de la provincia, don Miguel Fernández Jiménez, que lo era de Toledo, en cuyo mando cesó por ascenso.

El Señor Fernández Jiménez, según la prensa de aquella capital, es persona cultísima y de insuperables dotes para ejercer el mando gubernativo.

Deseámosle al nuevo Gobernador el más lisonjero éxito en su difícil cometido.



El inspirado artista gaditano señor Godoy, acaba de ofrecernos una prueba más de su hábil pincel, con el retrato recientemente entregado a nuestro Ayuntamiento, del Excmo. Sr. Don José María Lazaga y Garay, obra que se le encomendó a raíz del sentidísimo fallecimiento del ilustre isleño.

El retrato a que aludimos, es un derroche de arte y un alarde de perfección en el dibujo y el dominio de los colores.

Felicitamos al Señor Godoy y en a la Corporación Municipal.



La distinguida señorita María del Carmen Ramos Izquierdo, se encuentra en la actualidad enferma de algún cuidado, y hacemos votos por que la salud vuelva de nuevo a la hermosa paciente.



Fijó su residencia en San Fernando, la distinguida familia del nuevo Capitán de Fragata, Subdirector de la Escuela Naval señor don Manuel Laulhé.



Ramón Gaztambide, el artista bohemio, el famoso caricaturista, se halla en San Fernando desde principios de la semana anterior.

En nuestra ciudad se le conoce. Hace cuatro años permaneció entre nosotros algunos días y nos dejó buenas pruebas de su ingenio.

En el próximo número tendremos el gusto de dedicarle algunas líneas y algún espacio a sus producciones.



Nuestro distinguido amigo don José Garzón y Ruiz, de cuya ilustración y cultura tiene dadas gallardas muestras, así como de sus incansables dotes de actividad y entusiasmo por toda empresa digna, ha sido recientemente condecorado con la encomienda del Mérito Agrícola.

Generalmente conocida es su cualidad de amante de la floricultura y su labor constante en esta clase de estudios.

Al premiar S. M. el Rey a quien tan acreedor es, en ese orden como en tantos otros, IRIS le envía con su más respetuoso saludo, la expresión más sincera de su complacencia.



El día 6 de los corrientes y con la mayor solemnidad, tuvo lugar en la Parroquia Diocesana la función religiosa que en honor de su titular celebra anualmente la Hermandad del Señor de la Columna y Nuestra Señora de las Lágrimas.

Esta última imagen lucía el nuevo y rico manto, artística y primorosa obra de bordado de las Trinitarias de Sevilla.

La cátedra sagrada estuvo a cargo del sabio Dean de la S. I. C. de Cádiz, Doctor Don Juan Galán y Caballero. Baste con ésto para indicar todo lo que de grandilocuente pudo tener el panegírico. El padre Galán es un artista de la palabra y un consumado teólogo y filósofo.

A tan solemne función religiosa asistieron el excelentísimo Ayuntamiento, los Priostes de las demás Hermanidades y un numeroso concurso de fieles.



Un distinguido isleño, amigo nuestro y colaborador de IRIS, nos hace una pregunta, que trasladamos a nuestros lectores, por si alguno tiene la amabilidad de contestarla.

Los antecedentes son los que siguen:

En la acusación fiscal de la causa seguida a don Rafael del Riego y Núñez, se castiga al reo, «convicto

y confeso de alta traición» a ser ejecutado en la horca «con la cualidad de que el cadáver se desmembre en cabeza y cuartos, colocándose aquella en las Cabezas de San Juan, y el uno de sus cuartos en la ciudad de Sevilla, otro en la Isla de León, otro en la ciudad de Málaga y otro en esta Corte».

Así se verificó.

La Isla de León estaba compuesta, realmente, por Cádiz y San Fernando, aunque así se nombrase a la última de estas dos ciudades antes de cambiarle Fernando VII su denominación.

¿En qué ciudad, Cádiz o San Fernando, están dichos restos y en qué sitio?

Esta es la pregunta. Los lectores tienen la palabra.



La Redacción de IRIS suplica a todos los señores a quienes debe consideración y respeto, la dispensen del envío gratuito de la revista, porque los excesivos gastos inherentes a la instalación de esta clase de periódicos, imposibilitan realizar por ahora este acto de atención, que nos sería muy grato, pero que, a nuestro pesar, aplazamos para cuando la aprobación del público haya asegurado la prosperidad y la vida de esta Revista.



El deseo de los fundadores, de que IRIS hiciera su aparición en el presente mes de Julio, con objeto de que pudiese ofrecer en sus columnas, crónicas de la Velada de Nuestra Señora del Carmen, que tanto campo puede ofrecer a las informaciones variadas, ha traído consigo algunas deficiencias de carácter editorial y relegado a otros números detalles de presentación gráfica y artística, más en consonancia con nuestro empeño de dotar a San Fernando de una publicación semanal digna de su cultura.

Nuestros favorecedores, en gracia al buen deseo que inspira estas resoluciones, sabrán perdonar cuanto puedan hallar de insuficiente.



En el próximo número publicaremos las bases de dos concursos, uno recreativo y otro científico, en la seguridad de que han de ser bien acogidos por los lectores.

El primero está ideado de tal modo que el público tiene necesidad de hojear detenidamente las páginas anunciadoras del comercio de esta ciudad, con lo cual procuramos rendirle el tributo que merece.

El segundo está dedicado a los estudiantes isleños, contribuyendo así a la obra de cultura que practican los establecimientos docentes de San Fernando, que han proporcionado a esta población fama merecida de culta y estudiosa.



# Paradojas matemáticas

DOS ÁNGULOS, UNO AGUDO Y OTRO RECTO, SON IGUALES

Sea la recta AB, (*fig. 1*) en cuyos extremos levantamos una perpendicular BD, y una oblicua AC. Vamos a demostrar que el ángulo recto BDA es igual al agudo CAB. Tomando longitudes iguales AC=BD y uniendo C y D resultará (siendo CP la perpendicular trazada desde el punto C) que

$$CA > CP$$

por ser CA oblicua y CP perpendicular. Pero sabemos que

$$AC = BD$$

luego

$$BD > CP$$

lo que nos dice que las rectas CD y AB no pueden ser paralelas, puesto que no equidistan en todos sus puntos y, por lo tanto, sus perpendiculares en los puntos medios MH y NH deben cortarse.

Sea H el punto de encuentro de estas rectas y se tendrá:

$$HC = HD$$

por ser H un punto de la perpendicular en el punto medio de CD. Por pertenecer a la perpendicular en el punto medio de AB será también

$$HA = HB,$$

y por construcción tenemos

$$AC = BD,$$

luego los triángulos ACH y BHD serán iguales, por tener iguales los tres lados, y por tanto

$$\text{ángulo HAC} = \text{ángulo HBD}$$

y como, por ser isósceles el triángulo HAB, tenemos

$$\text{ángulo HAB} = \text{ángulo HBA},$$

sumando:

$$\text{ángulo (HAC + HAB)} = \text{ángulo (HBD + HBA)}$$

o sea

$$\text{ángulo CAB} = \text{ángulo DBA}$$

luego el ángulo CAB, que trazamos agudo, es igual al DBA, que lo trazamos recto.

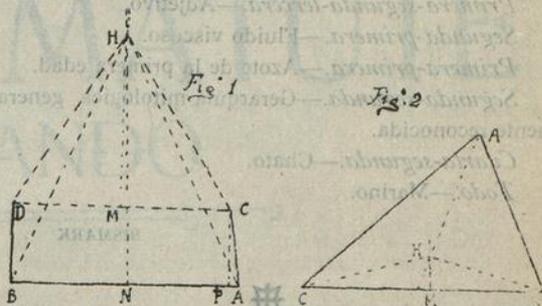
## TODOS LOS TRIÁNGULOS SON ISÓSCELES

Sea un triángulo cualquiera ABC; (*fig. 2*) vamos a demostrar que AB=AC. Tracemos AH bisectriz del ángulo A, y HM perpendicular a BC en el punto medio.

Si estas rectas fuesen paralelas, la bisectriz sería perpendicular a la base y se formarían dos triángulos ABP y ACP rectángulos e iguales por tener el cateto AP común y los ángulos BAP y PAC iguales, por ser AP la bisectriz, luego en este caso se deduciría que AB=AC, como queremos demostrar.

Si AP y MH no resultan paralelas, se cortarán. Sea H el punto de encuentro. Los triángulos ABH y ACH

son iguales porque, AH es común, los ángulos BAH y CAH son iguales y BH=HC, por ser HM perpendicular a BC en el punto medio. Luego tienen iguales dos lados y el ángulo opuesto a uno de ellos y como, además, los ángulos ABH y ACH, opuestos a los lados iguales, son los dos agudos, no ofrece duda el caso de igualdad de éstos triángulos y se tendrá que los terceros lados son también iguales AB=AC y el triángulo debe ser isósceles como queríamos demostrar.



## DOS NÚMEROS CUALESQUIERAS SON SIEMPRE IGUALES

Sean  $a$  y  $b$  los dos números. Si no fuesen iguales tendrían una diferencia que llamaremos  $c$  y será

$$a - b = c$$

multiplmando los dos miembros de esta igualdad por  $a - b$ ,

$$(a - b)^2 = c(a - b)$$

y desarrollando,

$$a^2 - 2ab + b^2 = ac - cb,$$

sumando  $ab - ac - b^2$  a los dos miembros.

$$a^2 - 2ab + b^2 + ab - ac - b^2 = ac - cb + ab - ac - b^2$$

y reduciendo términos semejantes —

$$a^2 - ab - ac = ab - b^2 - cb$$

o sea

$$a(a - b - c) = b(a - b - c);$$

por consiguiente

$$a = b$$

como queríamos demostrar.

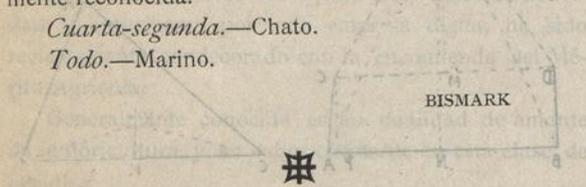
Como estas curiosidades que acabamos de presentar, existen muchas otras en las matemáticas, que parecen oponerse a la severidad y rigor de las demostraciones y que conducen a sorprendentes absurdos.

Los lectores de IRIS quedan invitados para ampliar las que damos en este número que, aunque muy conocidas no dejan de ser curiosas.

Claro es, que el estudiante experimentado encontrará pronto el punto falso que conduce al absurdo pero por esto mismo constituye un ejercicio curioso e instructivo.

CHARADAS

- Primera-segunda.—Adverbio.
- Segunda-tercera.—Forma, orden de hacer una cosa
- Tercera-segunda.—Cúpula.
- Segunda-cuarta.—Gentil.
- Primera-cuarta.—Medida hebrea.
- Primera-tercera.—Medida vulgar.
- Primera-segunda-tercera.—Adjetivo.
- Segunda-primera.—Fluido viscoso.
- Primera-primera.—Azote de la primera edad.
- Segunda-segunda.—Gerarquía mitológica generalmente reconocida.
- Cuarta-segunda.—Chato.
- Todo.—Marino.

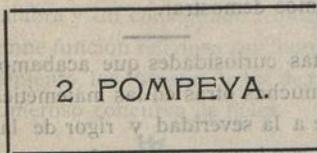


- Primera-segunda.—Mueble.
- Tercera.—Bebida alcohólica.
- Tercera-primera.—Tiempo de verbo.
- Segunda-tercera.—Pez.
- Primera-tercera.—Hombre mitológico.
- Segunda-primera.—Defecto personal más o menos oculto.—Ave doméstica del Perú.
- Todo.—Aposento de escasas dimensiones.—Animal acuático de pequeño volumen.

LITZ.

Jeroglífico sin ortografía

POR MUCIUS SCÆVOLA



Rompe-cabezas

POR REMBRANT.

¿Cuáles serán las tres letras que, formando una palabra bisílaba de cuatro letras, dan el nombre de un personaje bíblico, y, leídas en sentido inverso, el nombre de donde se le estrajo?

Dichas tres letras, combinadas de cierto modo, forman la tercera persona del plural del presente de indicativo de cierto verbo equivalente a *dispensar*.

Conversación charadística

—¿No me hable usted de lotes! ¿Cuanto vale una?  
 —Segunda-quinta segunda-cuarta, setenta pesetas.  
 —Hable usted, cuarta-cuarta; porque a mí me la quinta más segunda-tercera.  
 —Pues, ya vé usted. No gano dos pesetas primera segunda-cuarta.  
 —Me parece que no. Lo menos segunda-primera cinco duros.

LUCAS COHIN



*:: Salón de  
Peluquería*

DE  
**Juan Cortés**

S. RAFAEL, 13.  
SAN FERNANDO.

**CAFÉ MODERNO**

DE

**LUIS UTRERA PÉREZ**

**VINOS Y LICORES**

DE LAS MEJORES MARCAS

Especialidad en Manzanillas Selectas

SAN FERNANDO.

**LAS LOZAS**

Almacén de **ULTRAMARINOS**

DE

**Manuel Rodríguez e Iglesias**

SAN JOSÉ Y SAN ANTONIO, 1  
SAN FERNANDO

Azúcares P. G. . . . . 1'00 Kilo  
Habichuelas Piñita. . . 0'65 ,,  
Arroz de primera . . . 0'55 ,,  
Garbanzos de 1.ª calidad. 1'00 ,,

# FARMACIA MATUTE

## SAN FERNANDO

**Específicos.-Aguas Minerales.-Ortopedia**

**Farmacopeas Extranjeras**

On parle français.

Man spricht Deutsch.

**GRAN LEJÍA MUNDIAL**

EL ÚLTIMO INVENTO CIENTÍFICO es la LEJÍA «MUNDIAL»: no hay que enjabonar ni lavar la ropa, evita todo trabajo, desinfecta y no quema. Es económica, interesa a las señoras porque economiza tiempo, dinero y ropa; y a las camareras porque les ahorra el trabajo de lavar:::

**MANUEL SANCHA HIDALGO**  
GRAVINA, 21.-SAN FERNANDO

*Manuel Soto Barranco*

Representante del Amontillado "COLÓN"

Seguros de Incendios, Vida y Accidentes.

DELEGADO LOCAL DE LA SOCIEDAD DE SEGUROS

**"HISPANIA"**

*Murillo, núm. 24.-San Fernando.*

**REFINO**

DE

**MANUEL HERNÁNDEZ**  
DE LA CUESTA

Novedades y Juguetería  
Mercería, Quincalla,  
Paquetería y Perfumería.

Calle Constitución, 152  
SAN FERNANDO.

**"EL SUIZO"** Restaurant.-Servicios a la carta y por cubiertos.

*Biblioteca Nacional de España*

**D. Gerardo Moreno Soriano**

**COMISIONES Y REPRESENTACIONES  
DE CASAS NACIONALES Y EXTRANJERAS**

**SAN FERNANDO (CADIZ)**

**LA ESPERANZA**

FÁBRICA DE ANISADOS Y LICORES

= DE =

**SERVANDO GUTIERREZ Y GONZALEZ**

11 - HERNÁN CORTÉS - 11  
**SAN FERNANDO (CADIZ)**

**Victoria Cooling**



MARCA PATENTADA

**GRASA PARA LA CONSERVACIÓN DE ARMAS**

Aprobado su uso en la Armada por R. O. de 25 de Febrero de 1913

Las piezas cubiertas con esta grasa quedan protegidas hasta la temperatura de 62° al aire libre y 75° bajo el agua, por ser a dichas temperaturas cuando se funde y se separa de ellas.

Representantes exclusivos en España :

**J. Faura y C.<sup>a</sup>**  
*San Fernando (Cádiz)*

GRAN H. Y RESTAURANT  
**La Mallorquina**

CASA DE PRIMER ORDEN

Situado en el centro de la población

Grandes comodidades para señores viajeros.

Amplio Comedor. ★ Cuartos de Baños

PARADA OFICIAL DE AUTOMÓVILES

**CONFITERIAS y PASTELERIAS**

DE

*José Quirós Pérez*

CONSTITUCIÓN, 88 Y 90 Y 147

TELÉFONO, 22.

**SAN FERNANDO (Cádiz)**

**RAFAEL SESTELO**

SASTRE



134-CONSTITUCION-134

== SAN FERNANDO ==

**LA ELEGANCIA**

CALZADOS DE TODAS CLASES

Especialidad en Artículos de Reglamento para la Marina.

JUAN M.<sup>a</sup> GARCÍA BONMATI

*Ramón Auñón, núm. 40: San Fernando*

**ALMACÉN DE ULTRAMARINOS**

DE

Ezequiel Ruiz González  
SUCESOR (HIJO)

DE

FRANCISCO RUIZ HOYOS

ESPECIALIDAD EN CAFÉS

TORREFACCIÓN DIARIA

111 - CONSTITUCIÓN - 111

*San Fernando.*

**“El Suizo” - Despacho de Hielo - “El Suizo”**

PEDID EN TODAS PARTES  
EL TORREFACTO

# :: JÚPITER ::

EL MEJOR Y MÁS EXQUISITO DEL MUNDO

**LUIS GÓMEZ RIVERO : BADAJOZ**

REPRESENTANTE EN SAN FERNANDO

*D. Lucas Ramos Leguey*

*Manuel Pece y Casas*

LICENCIADO EN MEDICINA Y CIRUGÍA

Dedicado con Especialidad a las Enfermedades de la Infancia.

CONSULTA DIARIA A LAS TRES DE LA TARDE

CERVANTES, 7

SAN FERNANDO

*Fábrica de Fideos  
de todas clases de  
Agabo Palenzuela*

Glorieta : SAN FERNANDO (Cádiz)

## Grandes Almacenes de Tejidos de Tovia y Ca

CÁDIZ Y SAN FERNANDO

CÁDIZ

Columela y José del Toro

::: CASA ESPECIAL DE NOVEDADES  
Y PRIMERA EN PRECIOS ECONÓMICOS

SAN FERNANDO

:: ROSARIO Y COLÓN ::

 Restaurant "El Suizo": Menudo a la Andaluza, todos los Domingos.

21-General Pasquín-21  
SAN FERNANDO

# CARNICERÍA MODERNA

21-General Pasquín-21  
SAN FERNANDO

\* DE \*

# José Haro García

DESPACHO DE VACA, TERNERA Y CERDO

Extenso surtido en Chacinas de todas clases : Servicio especial a domicilio

21 - GENERAL PASQUÍN - 21 : SAN FERNANDO

**Nota: Esta Casa tiene establecidas grandes condiciones para las ventas al por mayor.**

## DIEGO DE LABRA BAZAR INGLÉS

Almacén de Ferretería, Batería de cocina, Objetos de aluminio, Metalistería, Espino artificial, Planchas onduladas y lisas, Tubería de hierro y accesorios, Máquinas heladoras, de picar carne, ralladoras de pan, etc.; Inodoros ingleses y toda clase de material sanitario. Pinturas, Esmaltes y Barnices. Lámparas Osram. Material de instalaciones eléctricas. Efectos navales. Loza y Cristal, plano y hueco. Lienzo preparado para imitar.

San Fernando : Ramón Auñón y Rodolfo del Castillo : San Fernando

### LA CAMPANA

OBRADOR DE CONFITERÍA  
DE

**Miguel Bustillo**

Ramón Auñón, 49

San Fernando

SE HACEN DIARIAMENTE  
Mantecadas de Astorga y Magdalenas,  
DE 1 A 10 PESETAS  
PROPIAS PARA PARIDAS

### Gran Obrador de Calzados

ESPECIALIDAD EN LAS MEDIDAS

**SALVADOR NARVAEZ**

General Pasquín, 17  
y Maestro Portela, número 22.

SAN FERNANDO

\*  
Sucursal en Chiclana:

Duque de la Torre, 7

### GRAN FÁBRICA

DE

«PAN»

**ANTONIO OLIVA**

General Pasquín, núm. 21

SAN FERNANDO

### Tejidos y Refino

NOVEDADES EN TRAJES Y ABRIGOS  
PARA NIÑAS Y NIÑOS

GRAN ESTABLECIMIENTO

DE

**Rafael Martínez**

CALZADOS DE TODAS CLASES  
ESPECIALIDAD EN CORBATAS,  
CAMISAS, CUELLOS, PUÑOS, PARAGUAS  
Y ABANICOS

Ramón Auñón 27 y 29 y Murillo 20  
SAN FERNANDO

“El Suizo”-Helados y Refrescos-“El Suizo”



RESERVADO  
PARA EL ALMACEN DE MADERAS  
DE  
D. RAFAEL GÓMEZ





# COLEGIO DE LA MARINA



Preparación para la Escuela Naval

Y

ACADEMIAS DE EJÉRCITO

DIRIGIDO POR

D. ALFREDO PARDO

INGENIERO JEFE

DE LA ARMADA, PROCEDENTE DEL CUERPO GENERAL

Y

EX-PROFESOR DE GUARDIAS MARINAS

D. JUAN DE BONA

TENIENTE DE NAVÍO,

PONENTE QUE FUÉ EN LOS EXÁMENES

PARA LA

PRIMERA CONVOCATORIA DE LA ESCUELA NAVAL

PROFESORADO A CARGO DE LOS DIRECTORES Y DE

D. Juan de Dios Carlier

TENIENTE DE NAVÍO

D. Luis du Bois,

PROFESOR DE FRANCÉS

D. Ildefonso Nadal,

ASTRÓNOMO DE 2.<sup>a</sup> CLASE

D. Francisco Clavijo,

CAPITÁN DE INFANTERÍA DE MARINA,

ENCARGADO DE LAS CLASES DE GEOGRAFÍAS E HISTORIAS

INSPECTORES

D. Jaime Alberni y D. Juan Manito

OFICIALES DE INFANTERÍA DE MARINA RETIRADOS

Se admiten internos, medio pensionistas y externos



PARA DETALLES DIRIGIRSE A LOS DIRECTORES

Calle Constitución 232 San Fernando